Джерело: радіо EPA-FM

2012-03-23 12:52:39

На Паризькому книжковому салоні вперше з’явились українські книжки

Вітчизняні письменники заявили про себе на одному з найвідоміших світових книжкових ярмарків. Цьогоріч сучасна українська література вперше дісталася Паризького книжкового салону. Марія Матіос, Євген Положій, Лариса Денисенко презентували франкомовний альманах, до якого увійшли уривки творів 16 українських авторів. Кого тепер можна почитати французькою, знає Олександра Сльозко. «Українському письменникові доволі часто, щоб не сказати завжди, за кордоном доводиться розказувати, пояснювати, адвокатуват країні, якій він представляє»…

Саме так почувалася на всесвітньо відомій книжковій виставці українська письменниця Марія Матіос. За її словами, вітчизняної літератури, за винятком кількох книжок Любка Дереша, Юрія Андруховича та Андрія Куркова, на французькому книжковому ринку немає. Але перша спроба заявити про себе на престижному салоні все ж не провалилася, додає вона.

«Альманах сучасної української літератури» насправді не товстіший за будь-який глянцевий журнал. Втім, вміщує уривки творів Лади Лузіної, Оксани Забужко, Ірен Роздобудько та багатьох інших майстрів пера. Письменник і поет Сергій Пантюк найбільше зрадів, побачивши в книжці ім’я Василя Кожелянка.

«Це людина, яка заслуговує давно вже, хоча його немає вже на цьому світі, бути перекладеним, багато перекладеним і читаним в усьому світі», - каже він.

Крім презентації альманаху під час книжкового салону у Парижі відбулося ще чимало подій, пов’язаних із літературою України. Насамперед найближчим часом іноземні агенти та видавці підпишуть кілька контрактів на видання творів вітчизняних авторів. Яких саме письменників будуть друкувати англійською, розповіла видавець Елеонора Сімонова.

«Ми здобули домовленості стосовно друкування книжки «Гудзик» Ірен Роздобудько і книги Лариси Денисенко «Сарабанда банди Сари», і ще ми досягли домовленості стосовно продажу українських книжок у двох книгарнях», - каже Сімонова.

Серед письменників, які поїхали у Францію, було багато переможців конкурсу «Коронація слова». Ці автори пишуть багато і про різне, тому їхні твори цікаві за кордоном, переконаний засновник конкурсу Юрій Логуш.